stomdevice

Инструкция по эксплуатации
INTRA LUX handpiece CL 10 - REF 1.002.0911

KaVo. Dental Excellence.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Оглавление

	Оглавление	**1**
1	**Информация для пользователей**	**5**
1.1	Гаратийные условия	7
2	**Безопасность**	**10**
2.1	Указания по технике безопасности	10
2.2	Цель - использование по назначению	13
2.3	Указания по технике безопасности	15
3	**Описание изделия**	**19**
3.1	Технические характеристики	19
3.2	Условия транспортировки и хранения	21
4	**Ввод в эксплуатацию**	**23**
4.1	Обеспечение охлаждения	24

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

5	**Эксплуатация**	**26**
5.1	Установка изделия	26
5.2	Снятие изделия	29
5.3	Установка бора для прямого или углового наконечника	30
5.4	Удаление бора прямого или углового наконечника	35
5.5	Переоборудование для бора углового наконечника	36
6	**Методы обработки согласно ISO 17664**	**38**
6.1	Подготовка в месте применения	38
6.2	Очистка	39
6.2.1	Очистка: Ручная наружная очистка	40
6.2.2	Очистка: Машинная наружная очистка	41
6.2.3	Очистка: Ручная внутренняя очистка	42
6.2.4	Очистка: Машинная внутренняя очистка	44
6.3	Дезинфекция	45

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

6.3.1	Дезинфекция: Ручная наружная дезинфекция	46
6.3.2	Дезинфекция: Ручная внутренняя дезинфекция	47
6.3.3	Дезинфекция: Машинная наружная и внутренняя дезинфекция	48
6.4	Сушка	49
6.5	Средства и системы для ухода - техническое обслуживание	50
6.5.1	Средства и системы для ухода - техническое обслуживание: Уход при помощи KaVo Spray	52
6.5.2	Средства и системы для ухода - техническое обслуживание: Уход при помощи распылителя KaVo SPRAYrotor	54
6.5.3	Средства и системы для ухода - техническое обслуживание: Уход при помощи KaVo QUATTROcare	55
6.6	Упаковка	57
6.7	Стерилизация	58
6.8	Хранение	60

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

7 Вспомогательные средства 62

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

1 Информация для пользователей

Многоуважаемый пользователь!
KaVo предлагает вам свое новое высококачественное изделие. Для обеспечения бесперебойной, экономной и безопасной работы следует соблюдать приведенные ниже указания.

© Copyright by KaVo Dental GmbH

Символы

	См. главу "Техника безопасности / Предупреждающие знаки"
	Важная информация для операторов и техников

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

	Дезинфицируется тепловой обработкой
	Можно стерилизовать паром при температуре до 135 °C (275 °F)
	Знак CE (Европейское Сообщество). Изделие с этим символом соответствует требованиям соответствующего нормативного акта ЕС.
	Приглашение к действию

Целевая группа

Данный документ предназначен для врача-стоматолога и его ассистента. Кроме того, глава "Ввод в эксплуатацию" предназначена для технических специалистов.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

1.1 Гаратийные условия

Для данного медицинского изделия KaVo действуют следующие гарантийные условия:

KaVo принимает на себя гарантийное обязательство перед конечным пользователем по безупречному функционированию, по отсутствию дефектов материалов или их обработки в течение 12 месяцев со дня выставления счета при соблюдении следующих условий
В случае обоснованных жалоб компания KaVo EWL бесплатно обеспечит бесплатную доставку для замены или ремонт. Любые другие претензии, в частности по возмещению ущерба, исключены. В случае задержки и грубой задолженности или умысла это справедливо лишь в той мере, насколько это не противоречит обязывающим предписаниям закона.
Фирма KaVo не несет ответственности за дефекты и их последствия, возникшие или могущие возникнуть в результате естественного изно-

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

са, ненадлежащего обращения, ненадлежащей очистки, ухода или обслуживания, несоблюдения указаний по эксплуатации или подключению, обызвествления или коррозии, загрязнения подаваемого воздуха или воды, а также химических или электрических воздействий, являющихся необычными или недопустимыми согласно указаниям фирмы KaVo или другим указаниям. Гарантийное обязательство не распространяется, в общем случае, на лампы, световоды из стекла или стекловолокна, изделия из стекла, резины и на постоянство цвета деталей из пластмасс.

Любая ответственность исключена в том случае, если дефекты или их последствия являются результатом вмешательства в изделие или изменений в нем, выполненных покупателем или третьими лицами, не авторизированными фирмой KaVo.

Гарантийные обязательства могут быть выполнены только в том случае, если для изделия имеется подтверждение о покупке в виде копии

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

счета или накладной. На них должны быть четко указаны торговая организация, дата продажи, тип и серийный номер.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

2 Безопасность

2.1 Указания по технике безопасности

	Предупреждающий знак

Структура



⚠ ОПАСНОСТЬ

Во введении описывается вид и источник опасности.
В этом разделе описаны возможные последствия несоблюдения.

- Опциональная операция содержит необходимые меры по предотвращению опасностей.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Описание степеней опасности

Приведенные здесь указания по технике безопасности с тремя уровнями опасности служат для предотвращения материального ущерба и травм.



⚠ ОСТОРОЖНО!

ОСТОРОЖНО!
обозначает опасную ситуацию, которая может приводить к материальному ущербу или легким или средней тяжести травмам.



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
обозначает опасную ситуацию, которая может приводить к тяжелым или смертельным травмам.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ



⚠ ОПАСНОСТЬ

ОПАСНОСТЬ
обозначает максимальный риск в связи с ситуацией, которая может приводить непосредственно к тяжелым или смертельным травмам.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

2.2 Цель - использование по назначению

Данное медицинское изделие

- можно использовать только для стоматологического лечения в соответствующей области стоматологии. Запрещается любое использование не по назначению, т.к. это может повлечь опасные последствия. Медицинское изделие предназначено для следующих целей: применение в хирургии, например, установка имплантата, приращение костных тканей, сирнус-лифтинг, удаление зубов, имплантология, а также челюстно-лицевая хирургия.
- является медицинским изделием, изготовление и использование которого регламентируется соответствующими государственными нормами и правилами.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Согласно этим положениям данное изделие разрешается использовать только знающим пользователям и только в описанных целях. При этом необходимо соблюдать:

- действующие правила охраны труда
- действующие правила предупреждения несчастных случаев
- данную инструкцию по эксплуатации

Согласно этим положениям пользователь обязан:

- использовать только исправное оборудование
- использовать оборудование строго по назначению
- защищать себя, пациентов и третьих лиц от опасностей
- не допускать загрязнения изделия

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

2.3 Указания по технике безопасности



⚠ ОСТОРОЖНО!

Преждевременный износ и неисправности из-за неправильного хранения перед длительными перерывами в работе.

Сокращение срока службы изделия.

- Перед длительными перерывами в работе необходимо в соответствии с руководством очистить медицинское изделие, выполнить операции по уходу, после чего хранить в сухих условиях.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность для врача и пациента.
При повреждениях, неоднородных шумах при работе, слишком сильной вибрации, нетипичным нагреве.

- Прекратить работу и проинформировать сервисную службу.



⚠ ОСТОРОЖНО!

Опасность из-за неверно уложенного инструмента.
Травмы и заражение зажатой фрезой или шлифовальным инструментом.
Повреждение зажимной системы из-за падения инструмента.

- Фреза или шлифовальный инструмент после лечения должным образом уложить в держатель.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ



⚠ ОСТОРОЖНО!

Опасность из-за применения в качестве светового зонда.
Не использовать продукт в качестве светового зонда.

- Для дополнительного освещения полости рта или зоны препарирования использовать только подходящий световой зонд, например, KaVo DIAlux 2300L.

К выполнению ремонта и технического обслуживания изделия KaVo допускаются:

- Технические специалисты представительств KaVo во всем мире
- Технические специалисты, обученные специально в KaVo

Для обеспечения бесперебойной работы необходимо обрабатывать медицинское изделие методами обработки, описанными в инструкции по эксплуатации оборудования KaVo, и применять указанные сред-

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

ства и системы для ухода. KaVo рекомендует установить периодичность технического обслуживания, при котором специализированной фирмой проводится анализ медицинского изделия в отношении очистки, обслуживания и функционирования. Данная периодичность должна соответствовать частоте использования изделия. Обслуживание разрешается проводить только обученному в компании KaVo персоналу ремонтных мастерских, который использует оригинальные запасные части от KaVo.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

3 Описание изделия



Прямой наконечник INTRA LUX CL 10 (**Арт. № 1.002.0911**)

3.1 Технические характеристики

Число оборотов привода	макс. 40 000 мин$^{-1}$
Маркировка	1 синее кольцо

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Редукция	1 : 1
Максимальное число оборотов:	макс. 40 000 мин$^{-1}$

Можно применять фрезы или шлифовальные инструменты для прямых наконечников.
После переделки можно применять короткие фрезы или шлифовальные инструменты для прямых наконечников.

Прямой наконечник можно устанавливать на все двигатели INTRAmatic (LUX) и двигатели с присоединением согласно ISO 3964 / DIN 13940.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Указание

Предназначен специально для применения с двигателем INTRA LUX SL 550, при этом автоматически распознается и показывается общее передаточное отношение и функция подсветки.

3.2 Условия транспортировки и хранения



⚠ ОСТОРОЖНО!

Опасность при вводе медицинского изделия в эксплуатацию после хранения в холодном помещении.
Это может привести к отказу изделия.

- Холодные изделия перед вводом в эксплуатацию довести до температуры 20 °C - 25 °C (68 °F - 77 °F).

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

	Температура: от -20 °C до +70 °C (от -4 °F до +158 °F)
	Относительная влажность воздуха: 5 % - 95 %, без конденсации
	Атмосферное давление: от 700 гПа до 1060 гПа (от 10 psi до 15 psi)
	Защищать от воздействия влаги

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

4 Ввод в эксплуатацию



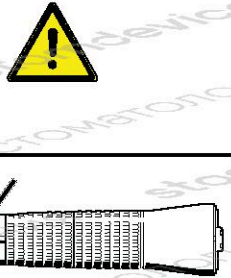
⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность из-за нестерильных продуктов.
Опасность заражения врача и пациента.

- Перед первым вводом в эксплуатацию и после каждого использования выполнять стерилизацию изделия.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

4.1 Обеспечение охлаждения



⚠ ОСТОРОЖНО!

Опасность воздушной эмболии и образования подкожной эмфиземы.
При попадании спрея в открытые раны в операционных помещениях возникает опасность воздушной эмболии и образования подкожной эмфиземы.

- Запрещается распылять спрей в открытые раны в операционных помещениях!

- Отключить подачу спрей-воздуха и спрей-воды на стоматологической установке.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

- Фрезы или шлифовальные инструменты охлаждать через внешнюю линии подачи.
- При хирургических вмешательствах следует соблюдать все требования, касающиеся охлаждения.
- Использовать физиологическую, стерильную охлаждающую жидкость.
- Обеспечивать подачу охлаждающей жидкости без воздуха.
- Не применять другое охлаждающее средство.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

5 Эксплуатация

5.1 Установка изделия



⚠ ОСТОРОЖНО!

Соединение с электроприводом.
Наконечник заблокирован.

- Ввод в работу допускается только при закрытом цанговом зажиме.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice



⚠ ОСТОРОЖНО!

Снятие и установка наконечника при вращении приводного двигателя.

Повреждение патрона.

- Не устанавливать и не снимать наконечник при вращении приводного двигателя!

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

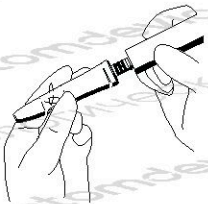


⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Отсоединение изделия во время лечения.
Неправильно зафиксированное медицинское изделие может отсоединиться от соединительного зажима двигателя и упасть.

- Перед каждым применением слегка потянуть за медицинское изделие для проверки надежности его фиксации на соединительном зажиме двигателя.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ



- Надеть изделие на соединительный зажим двигателя LUX и вращать, пока фиксирующий выступ не войдет в зацепление с характнрным щелчком..

- Потянув, проверить надежность фиксации изделия на переходнике.

5.2 Снятие изделия

- Изделие разблокировать с соединительного зажима двигателя (LUX), легко поворачивая, и снять его в осевом направлении.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

5.3 Установка бора для прямого или углового наконечника

Указание

Использовать только боры для прямого или углового наконечника, соответствующие DIN EN ISO 1797-1 тип 1 и 2, выполненные из стали или твердого сплава и выполняющие следующие критерии:
- диаметр хвостовика: 2,334 - 2,35 мм

с упором бора:
- длина фиксируемой части хвостовика: не менее 12 мм
- длина фиксируемой части хвостовика: макс 22 мм

без упора бора:
- длина фиксируемой части хвостовика: не менее 30 мм
- длина фиксируемой части хвостовика: макс. 44,5 м м

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Использование не допущенных к применению фрез или шлифовальных инструментов.

Травмирование пациента или повреждение медицинского изделия.

- Соблюдать инструкцию по эксплуатации и использовать фрезу или шлифовальный инструмент по назначению.
- Использовать только фрезы или шлифовальные инструменты, не отличающиеся от указанных данных.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ



⚠ ОСТОРОЖНО!

Травмы из-за использования изношенных фрез или шлифовальных инструментов.
Инструменты могут выпасть во время лечения и травмировать пациента.

- Не использовать фрезы или шлифовальные инструменты с изношенными хвостовиками.



⚠ ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования фрезой или шлифовальным инструментом.
Инфекция или порезы.

- Носить перчатки или напальчники.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

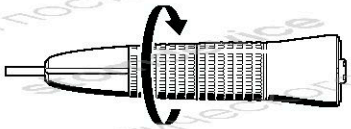


⚠ ОСТОРОЖНО!

Опасность из-за неисправной зажимной системы.
Фреза или шлифовальный инструмент может выпасть и привести к травмам.

- Потянув за фрезу или шлифовальный инструмент, проверить, в порядке ли зажимная система и фиксируется ли фреза или шлифовальный инструмент. Для проверки, установки и извлечения следует использовать перчатки или напальчники, т.к. в противном случае возникает опасность травмирования и/или занесения инфекции.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ



- Поверните зажимное кольцо по направлению стрелки до упора и вставьте бор прямого или углового наконечника в зажимную цангу.
- Поверните зажимное кольцо в исходное положение.
- Потянув, проверить прочность крепления фрезы или шлифовального инструмента.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

5.4 Удаление бора прямого или углового наконечника



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность из-за вращающейся фрезы или шлифовального инструмента.

Порезы и повреждения зажимной системы.

- Не касаться вращающийся фрезы или шлифовального инструмента!
- Обязательно примите меры для предотвращения контакта между мягкими тканями и головкой/насадкой, т.к. эти детали могут нагреться и вызвать ожог!
- После завершения обработки вытащите фрезу/шлифовальный инструмент из наконечника, чтобы предотвратить травмы и заражение при укладывании.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

- После остановки фрезы или шлифовального инструмента повернуть зажимное кольцо в направлении стрелки и вытащить фрезу или шлифовальный инструмент.
- Поверните зажимное кольцо в исходное положение.

5.5 Переоборудование для бора углового наконечника

Указание

При использовании бора углового наконечника сам наконечник следует переоборудовать.



- Открыть зажимную цангу наконечника.
- Вставить прилагаемый упор бора в зажимную цангу.
- Бор углового наконечника прижать до упора, закрыть зажимное кольцо и проверить прочность фиксации.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

- Для извлечения упора бора следует использовать прилагаемый крюк.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

6 Методы обработки согласно ISO 17664

6.1 Подготовка в месте применения



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность из-за нестерильных продуктов.
Из-за зараженных медицинских изделий существует опасность инфицирования.

- Принять подходящие меры по защите людей.

- Остатки цемента, композита или крови удалить еще в месте применения.
- Медицинское изделие транспортировать на место подготовки в сухом виде.
  (Не укладывать в растворы и т. п.).

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

- Подготовку медицинского изделия выполнять сразу же после использования.
- Фрезы или шлифовальные инструменты вынуть из медицинского изделия.

6.2 Очистка



⚠ ОСТОРОЖНО!

Неисправности из-за очистки в ультразвуковом аппарате.
Повреждение изделия.

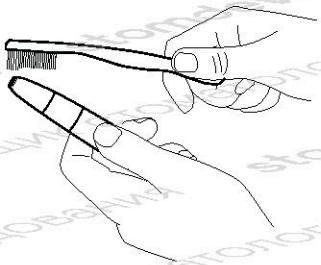
- Очищать только в термодезинфекторе или вручную!

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

6.2.1 Очистка: Ручная наружная очистка

Необходимые принадлежности:

- Питьевая вода 30 °C ± 5 °C (86 °F ± 10 °F)
- Щетка, например, зубная щетка средней жесткости



- ▸ Рекомендуется очистка щеткой под проточной питьевой водой.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ



- Для обеспечения бесперебойной работы системы распознавания поддерживать контакты в чистоте, а заслонки в подвижном состоянии.

6.2.2 Очистка: Машинная наружная очистка

KaVo рекомендует термодезинфекторы согласно ISO 15883-1, например, Miele G 7781 / G 7881.

(Валидация была проведена с программой "VARIO-TD", чистящим средством "neodisher® mediclean", нейтрализатором "neodisher® Z" и ополаскивателем "neodisher® mielclear" и касается только совместимости материалов с изделиями KaVo.)

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

- Настройки программы и применяемые чистящие и дезинфицирующие средства приведены в инструкции по эксплуатации термодезинфектора.

6.2.3 Очистка: Ручная внутренняя очистка

Возможна только с использованием KaVo CLEANspray и KaVo DRYspray.

- Укрыть на медицинское изделие пакетом KaVo CLEANpac и надеть его на соответствующий адаптер для ухода. Нажать распылитель аэрозоля три раза по 2 секунды. Снять медицинское изделие с насадки и оставить чистящее средство действовать на одну минуту.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

- Затем 3 - 5 секунд промывать средством KaVo DRYspray.

См. также: Инструкция по применению KaVo CLEANspray / KaVo DRYspray.

Указание

KaVo CLEANspray и KaVo DRYspray для внутренней ручной очистки поставляются только в следующие страны:
Германия, Австрия, Швейцария, Италия, Испания, Португалия, Франция, Люксембург, Бельгия, Голландия, Великобритания, Дания, Швеция, Финляндия и Норвегия.
В других странах может выполняться только машинная внутренняя очистка с помощью термодезинфекторов по стандарту ISO 15883-1.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

6.2.4 Очистка: Машинная внутренняя очистка

KaVo рекомендует термодезинфекторы согласно ISO 15883-1, например, Miele G 7781 / G 7881.

(Валидация была проведена с программой "VARIO-TD", чистящим средством "neodisher® mediclean", нейтрализатором "neodisher® Z" и ополаскивателем "neodisher® mielclear" и касается только совместимости материалов с изделиями KaVo.)

- Настройки программы и применяемые чистящие и дезинфицирующие средства приведены в инструкции по эксплуатации термодезинфектора.
- Сразу же после машинной очистки обработать изделие предлагаемыми фирмой KaVo средстами и системами для ухода.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

6.3 Дезинфекция



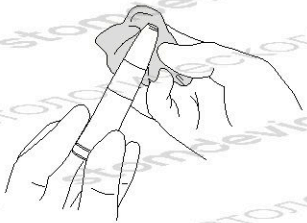
⚠ ОСТОРОЖНО!

Неисправности из-за использования емкости для дезинфекции или содержащего хлор дезинфицирующего средства.
Повреждение изделия.

- Дезинфицировать только в термодезинфекторе или вручную!

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

6.3.1 Дезинфекция: Ручная наружная дезинфекция



KaVo рекомендует на основе совместимости материалов следующие изделия. Микробиологическое действие должно быть обеспечено производителем дезинфицирующего средства.

- Mikrozid AF фирмы Schülke&Mayr (жидкость или салфетки)
- FD 322 фирмы Dürr
- CaviCide фирмы Metrex

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Необходимые вспомогательные средства:

- Салфетки для очистки изделия.

► Дезинфицирующее средство разбрызгать на салфетку, затем протереть ею изделие и оставить действовать согласно инструкции изготовителя дезинфицирующего средства.



Указание

Соблюдать инструкцию по использованию дезинфицирующего средства.

6.3.2 Дезинфекция: Ручная внутренняя дезинфекция

Для эффективной повторной подготовки требуется машинная внутренняя очистка в дезинфицирующем устройстве в соответствии с ISO 15883-1.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

(Для этого изделия не предусмотрена ручная внутренняя дезинфекция.)

6.3.3 Дезинфекция: Машинная наружная и внутренняя дезинфекция

KaVo рекомендует термодезинфекторы согласно ISO 15883-1, например, Miele G 7781 / G 7881.

(Валидация была проведена с программой "VARIO-TD", чистящим средством "neodisher® mediclean", нейтрализатором "neodisher® Z" и ополаскивателем "neodisher® mielclear" и касается только совместимости материалов с изделиями KaVo.)

- Настройки программы и применяемые чистящие и дезинфицирующие средства приведены в инструкции по эксплуатации термодезинфектора.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

- Сразу же после машинной дезинфекции обработать изделие предлагаемыми фирмой KaVo средствами и системами для ухода.

6.4 Сушка

Ручная сушка

- Сжатым воздухом обдуть снаружи и продуть изнутри, чтобы исчезли все капли воды.

Машинная сушка

Как правило, сушка является составной частью программы термодезинфектора.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

6.5 Средства и системы для ухода - техническое обслуживание



⚠ ОСТОРОЖНО!

Острые фрезы или шлифовальные инструменты в медицинском изделии.

Опасность травмирования острой фрезой или шлифовальным инструментом.

- Вынуть фрезу или шлифовальный инструмент.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice



⚠ ОСТОРОЖНО!

Преждевременный износ и выход из строя в результате неправильного обслуживания и ухода.
Сокращение срока службы изделия.

- Регулярно проводить требуемый уход!

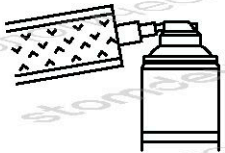


Указание

KaVo предоставляет гарантию безупречного функционирования изделий KaVo только при использовании средств ухода, указанных в списке вспомогательных средств, т.к. именно они проверены на пригодность для наших изделий при соответствующем применении.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

6.5.1 Средства и системы для ухода - техническое обслуживание: Уход при помощи KaVo Spray



KaVo рекомендует проводить уход за изделием после каждого использования, т. е. после каждой машинной очистки и перед каждой стерилизацией.

- Удалить фрезу или шлифовальный инструмент.
- Надеть на изделие пакет Cleanpac.
- Надеть изделие на канюлю и нажать на одну секунду распылитель аэрозоля.

Уход за цанговым зажимом

Фирма KaVo рекомендует чистить систему зажима и, соответственно, выполнять уход за ней один раз в неделю.

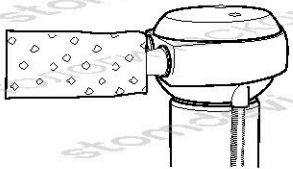
https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

- Извлечь фрезу или шлифовальный инструмент и, вставив наконечник распылительного ниппеля в отверстие, выполнить распыление.

Указание

Выполнить уход согласно пункту "Уход с использованием аэрозоля KAVO Spray".

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ



6.5.2 Средства и системы для ухода - техническое обслуживание: Уход при помощи распылителя KaVo SPRAYrotor

KaVo рекомендует проводить уход за изделием после каждого использования, т. е. после каждой машинной очистки и перед каждой стерилизацией.

- Присоединить изделие к подходящему переходнику распылителя **SPRAYrotor** и надеть на него пакет Cleanpac.
- Выполнить уход за изделием.

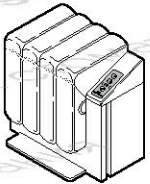
См. также: Инструкция по эксплуатации **KaVo SPRAYrotor**

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

6.5.3 Средства и системы для ухода - техническое обслуживание: Уход при помощи KaVo QUATTROcare

Прибор для очистки и ухода с использованием технологии нарастающего давления, способствующей высокой эффективности данных мероприятий.



KaVo рекомендует проводить уход за изделием после каждого использования, т. е. после каждой машинной очистки и перед каждой стерилизацией.

- Удалить фрезу или шлифовальный инструмент.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

- Выполнить уход за изделием.

Уход за цанговым зажимом

Фирма KaVo рекомендует чистить систему зажима и, соответственно, выполнять уход за ней один раз в неделю.

См. также: Инструкция по применению **KaVo QUATTROcare**



- Извлечь фрезу или шлифовальный инструмент и, вставив наконечник распылительного ниппеля в отверстие, выполнить распыление.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

- Затем обработать указанными средствами и системами для ухода.

См. также: Уход при помощи KaVo QUATTROcare

6.6 Упаковка

Указание

Стерилизационный пакет должен быть достаточно большим, чтобы упаковка не находилась под механическим натяжением.
Упаковка стерилизуемого материала должна соответствовать действующим стандартам в отношении качества и использования и подходить для метода стерилизации!

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

- Медицинское изделие по отдельности заварить в упаковку (например, пакет KaVo STERIclav **Арт. № 0.411.9912**)!

6.7 Стерилизация

Стерилизация в паровом стерилизаторе (автоклаве) EN 13060 / ISO 17665-1



⚠ ОСТОРОЖНО!

Преждевременный износ и выход из строя в результате неправильного обслуживания и ухода.
Сокращение срока службы изделия.

- Перед каждым циклом стерилизации выполнить уход за медицинским изделием при помощи средств для ухода KaVo.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

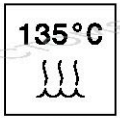
stomdevice



⚠ ОСТОРОЖНО!

Контактная коррозия из-за влаги.
Повреждения изделия.

- После стирализации сразу же вынуть изделие из парового стерилизатора!



Медицинское изделие имеет термостойкость до макс. 138 °C (280,4 °F

Фирма KaVo рекомендует, например,
- STERIclave B 2200/ 2200P фирмы KaVo
- Citomat/ K-Serie фирмы Getinge

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Из приведенных ниже гравитационных методов можно выбрать подходящий метод (в зависимости от имеющегося устройства).

Автоклав с трехкратным форвакуумом, не менее 4 минут при 134 °C ± 1 °C (273 °F ± 1.8 °F)
Автоклав с гравитационным методом, не менее 10 минут при 134 °C ± 1 °C (273 °F ± 1.8 °F)
Автоклав с гравитационным методом, не менее 60 минут при 121 °C ± 1 °C (250 °F ± 1.8 °F)
Область применения в соответствии с инструкцией изготовителя по эксплуатации.

6.8 Хранение

Подготовленные продукты должны храниться защищенными от пыли в сухом, темном и прохладном помещении, по возможности, бедном микроорганизмами.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Указание

Соблюдать срок годности стерильного материала.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

7 Вспомогательные средства

Поставляются через специализированную торговую сеть.

Краткое описание материала	Арт. №
Держатель наконечника 2151	0.411.9501
Пакет Cleanpac 10 штук	0.411.9691
Бумажные прокладки 100 штук	0.411.9862
Игла для прочистки форсунок	0.410.0931
Упор бора	0.524.0892
Крюк	0.410.1963
KaVo CLEANspray	1.007.0579
KaVo DRYspray	1.007.0580

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Краткое описание материала	Арт. №
KaVo CLEANspray	1.007.0579
KaVo DRYspray	1.007.0580
Спрей KaVo 2112 A	0.411.9640
Аэрозоль ROTAspray 2142 A	0.411.7520
Спрей QUATTROcare plus 2108 P	1.005.4525

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Сбыт:
KaVo Dental GmbH
Bismarckring 39
D-88400 Biberach
Тел. +49 7351 56-0
Факс +49 7351 56-1488

Изготовитель:
Kaltenbach & Voigt GmbH
Bismarckring 39
D-88400 Biberach
www.kavo.com

ПК04

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

1.002.1174 · kb · 20091209 · 02 · ru

KaVo. Dental Excellence.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ